

# RURANGE les Thionville

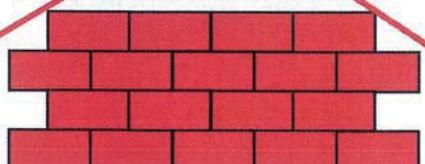
## MontreQuienne

Bulletin Municipal n° 57  
Été 2009

Sortie école  
à Buding



PAVILLONS NEUFS



GROS OEUVRE

Maçonnerie-Dallages

IOZZO  
Constructions

Rénovations-Carrelages

12, rue de Nantiat

**RURANGE LES THIONVILLE**

email : [iozzo.constructions@neuf.fr](mailto:iozzo.constructions@neuf.fr)

**03 87 73 89 72**

N° de Siret: 453 149 007 00016 RCS:THIONVILLE TI 453 149 007 Code APE :452 A

ONGLES DESIGN'  
SALON LAETITIA

12 RUE KENNEDY  
57310 RURANGE  
03 87 67 27 54



**SEEMANN Eric**  
Artisan - Installateur

31, rue Jean Burger  
57310 MONTREQUIENNE

CHAUFFAGE  
SANITAIRE  
DEPANNAGE  
ENTRETIEN  
CLIMATISATION

TÉL. 03 87 73 09 24  
FAX 03 87 73 52 28

# RURANGE-LES-THONVILLE MONTREQUIENNE

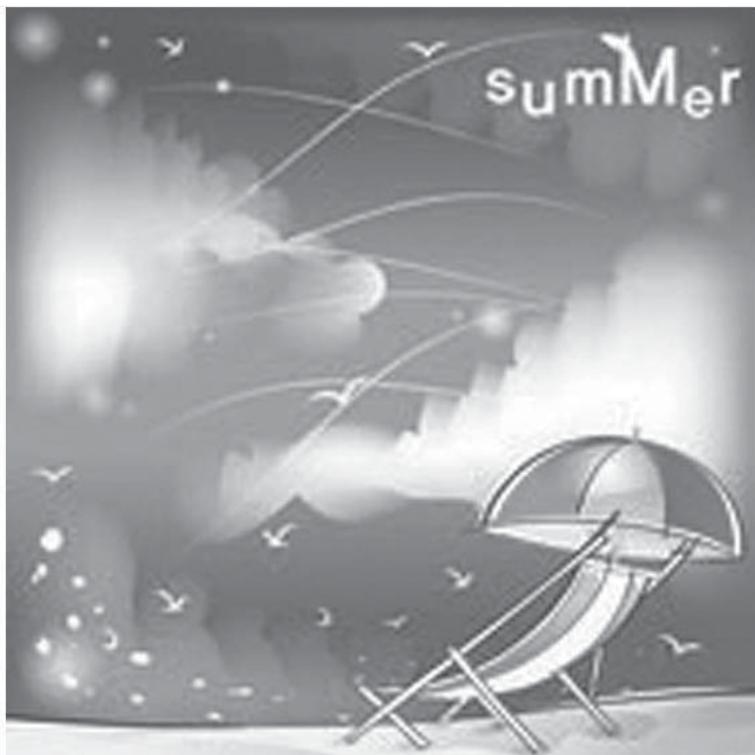
Altitude : 218 m (Point haut – Bois des Seigneurs)

Superficie totale : 886,50 ha (Bois & forêts 184 ha)

Rurange : 387,93 ha (Bois & forêts 55 ha 75)

Montrequienne : 498,57 ha (Bois et forêts 128 ha 25)

## Eté 2009 - n° 57



## Sommaire

<i>Le message du Maire</i>	2	<i>L'actualité en images</i>	11-18
<i>Les séances du Conseil Municipal</i>	3	<i>Les festivités de l'été</i>	19-20
<i>Le budget</i>	4-5	<i>Le recensement militaire</i>	21
<i>Les commissions</i>	6	<i>Les chiens "dangereux"</i>	22
<i>La réunion publique</i>	7	<i>Le tri sélectif</i>	23
<i>Les dépôts de gerbe</i>	8	<i>L'état civil</i>	24
<i>Les résultats des élections européennes</i>	9	<i>Le passeport biométrique</i>	25
<i>Les heures d'ouverture de la mairie/les permanences des adjoints/le calendrier du ramassage des objets encombrants/les prochaines manifestations</i>	10	<i>L'urbanisme</i>	26
		<i>La vie associative</i>	27-30
		<i>Les médecins et les services d'urgence</i>	31-32

Rédaction & Publicité Commission • INFORMATION & COMMUNICATION

**Mairie de RURANGE-LES-THONVILLE • Rue Kennedy**

• 03.87.73.90.85 • • 03.87.73.71.93 • • mairiederurange@wanadoo.fr

site internet : [www.rurange-montrequienne.info](http://www.rurange-montrequienne.info)

# Le message du maire

Madame, Mademoiselle, Monsieur,

Après un an de mandat, rendez-vous a été donné à la population le 24 avril 2009 au Centre Socio Culturel de Montrequienne.

Nous remercions les 90 personnes ayant répondu à notre invitation.

Après le traditionnel bilan de l'année écoulée

- Présentation des projets pour 2009
- Sujet particulièrement attendu : LE TRACE de la FUTURE RD1.

Tous les ans, l'équipe municipale planche sur le budget avec cette année trois problématiques :

- Réforme de la taxe professionnelle pour 2010
- Récupération anticipée de la TVA
- Diminution de nos recettes.

Ce n'est pas la Commune qui perçoit directement le produit de la taxe professionnelle mais la Communauté de Communes de l'Arc Mosellan. A ce sujet le taux passera à 8,37% au lieu de 8,14 %, le produit de cette taxe est versé aux communes sous forme de dotation de solidarité. Une réforme a été annoncée, mais à l'heure actuelle, nous en ignorons la teneur exacte.

Vous ne le savez peut-être pas, la commune récupère, sur ses travaux d'investissement la TVA, deux années après leurs réalisations. Une des mesures gouvernementales, pour favoriser la relance économique, a été d'inciter les collectivités à investir un euro de plus que la moyenne des quatre années précédentes avec à la clé la récupération de la TVA de 2008 ; c'est intéressant budgétairement et en 2010 nous n'aurions pas eu de retour de TVA. Nous n'avons donc pas signé avec le préfet la convention qui engageait la commune.

Nos recettes diminuent, les subventions du Département baissent de 30% avec le PACTE 57 (Programmes d'Aides aux Communes et Territoire Mosellan) par rapport à l'ancien système du SACR (Soutien à l'Aménagement des Communes Rurales), malgré une hausse de la population la DGF (Dotation Globale de Fonctionnement) baisse de 7000 € par rapport au dernier recensement de l'INSEE moins de 2000 habitants.

Principaux chantiers de l'année 2009 :

- Enfouissement des réseaux route de Rurange et de Tremery
- Réfection du chemin communal de la croix de NESSEN
- Achat d'un nouveau véhicule type berlingot pour le Technique
- Equipement en mobilier pour l'ouverture en septembre d'une 7ème classe à l'élémentaire
- Transformation du logement de fonction en salle informatique et de réunion
- Etude du nouveau projet Périscolaire, Bibliothèque et Atelier Communal.
- Changement de la conduite d'eau potable rue des Martyrs de la Résistance (à la charge du Syndicat de l'eau).

Stationnement :

Bon nombre de personnes interpellent le Maire sur la circulation des piétons et le stationnement dans la Commune.

Un petit rappel : Permettre aux piétons de circuler sur les trottoirs sans être gênés par des voitures en stationnement, c'est possible !!!

1) Utilisons la règle retenue pour les constructions :

Un garage + une entrée de garage = 2 places de stationnements.

2) Utilisons au mieux les parkings existants, lorsqu'il y en a, quitte à faire 20 mètres à pieds.

3) Au moment de s'arrêter sur le trottoir, pensons à ceux que l'on pourrait gêner.

Après tout, les trottoirs sont faits pour les piétons.

Fait extrêmement rare dans la société actuelle et qui mérite d'être cité : des parents m'ont signalé des dégradations occasionnées par leurs enfants sur des biens communaux. En accord avec ces parents les enfants effectueront deux matinées de travaux sur la commune. On appelle cela l'exemple.

Je vous souhaite à toutes et à tous de très bonnes vacances.

MAIRIE

Le Maire,  
Joël GAMARD





# Compte rendu sommaire des séances du Conseil Municipal

## SEANCE DU 26 MARS 2009

- Accepte la hausse de 1% des 3 taxes : habitation, foncier bâti et foncier non bâti
- Accepte la répartition des subventions aux associations proposée au budget primitif 2009.
- Vote le budget primitif M14-2009 en fonctionnement et en investissement.
- Accepte la création d'un poste d'adjoint technique de 2ème classe.
- Rejette la définition de l'intérêt communautaire 2ème groupe
- Se prononce contre la déclaration d'intérêt communautaire de chemins de randonnées et de voiries d'accès,
- Accepte le devis de la Menuiserie SIMON pour le remplacement de fenêtres et de portes à l'école élémentaire, d'un montant de 7 250,03 € HT
- Décide d'effectuer des travaux de maçonnerie à l'école élémentaire pour un montant de 4.120,40 € HT par l'entreprise IOZZO
- Accepte le devis de la Menuiserie SIMON pour la réalisation d'un placard à l'école élémentaire, d'un montant de 388 € HT
- Accepte de signer un protocole d'accord avec France Télécom pour la dissimulation des réseaux route de Trémery

## SEANCE DU 30 AVRIL 2009

- Vote la motion contre la suppression de 3000 postes d'enseignants du Réseau d'Aides Spécialisées aux Elèves en Difficulté (RASED),
- Décide l'achat de mobilier scolaire chez DELAGRAVE pour un montant de 5.741,10 € HT,
- Décide l'achat d'une nouvelle auto-laveuse chez DEPHI d'un montant de 3.850 € HT,
- Accepte le devis de la société SEEMANN de 198 € HT concernant des petits travaux à l'école élémentaire,
- Accepte le devis de la société EUROVIA pour divers travaux de voirie sur la commune, d'un montant de 27.270,75 € HT.

## SEANCE DU 28 MAI 2009

- Sollicite une subvention au SISCODIPE pour enfouissement des réseaux routes de Rurange et Trémery,
- Fait acte de candidature pour adhérer au programme PACTE 57 – 2009/2011,
- Autorise la vente de parcelles de terrain à plusieurs riverains du Clos des Vignes,
- Accepte le devis de la société SCHNEIDER de Metzervisse pour les travaux d'électricité dans la salle informatique de l'école élémentaire, pour un montant de 4.083 € HT,
- Décide la création de fossés par la Société de Travaux Publics Mosellans pour un montant de 13.026 € HT,
- Décide l'achat d'une pompe pour la cave des logements communaux de Montrequienne chez Hoermann d'un montant de 2.135 € HT,
- Décide d'acquérir une parcelle de 7a77 appartenant à M. et Mme CORVACHO, terrain qui sera transformé en parking.

## Les prochaines séances du conseil municipal

Jeudi 30 juillet 2009

20 H

Mairie de Rurange

Jeudi 24 septembre 2009

20 H

Mairie de Rurange

# LA COMMISSION DES FINANCES

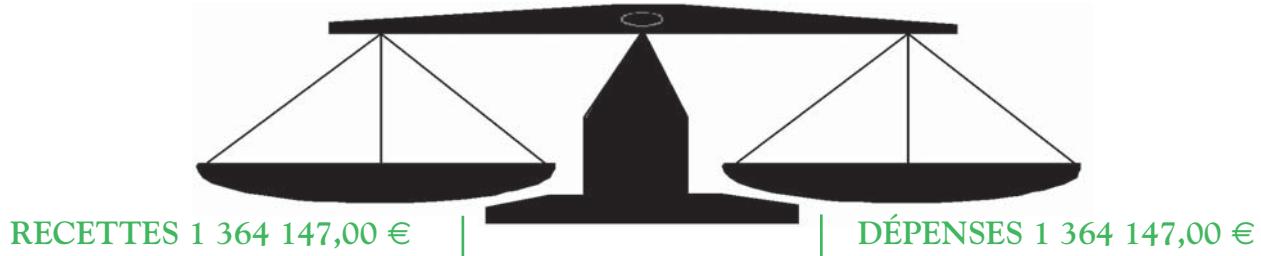
La commission des finances a pour mission essentielle :

- d'étudier les propositions des dépenses formulées par les différentes commissions du Conseil Municipal.
- de proposer l'inscription des dépenses réalisables en lignes budgétaires.
- de participer à la préparation et à l'élaboration des budgets.

## Composition de la Commission

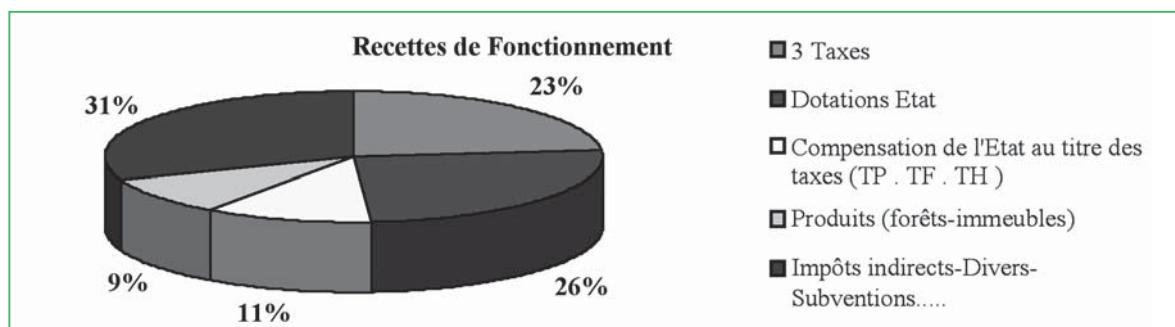
J. GAMARD, P ROSAIRE, G. ROCHÉ, I. RIGAUD, J.N. EPIFANI,  
F. BELLO, B. CALLIGARO

### \*\*\* UN BUDGET M 14 EN ÉQUILIBRE \*\*\*



## D'où vient l'argent ?

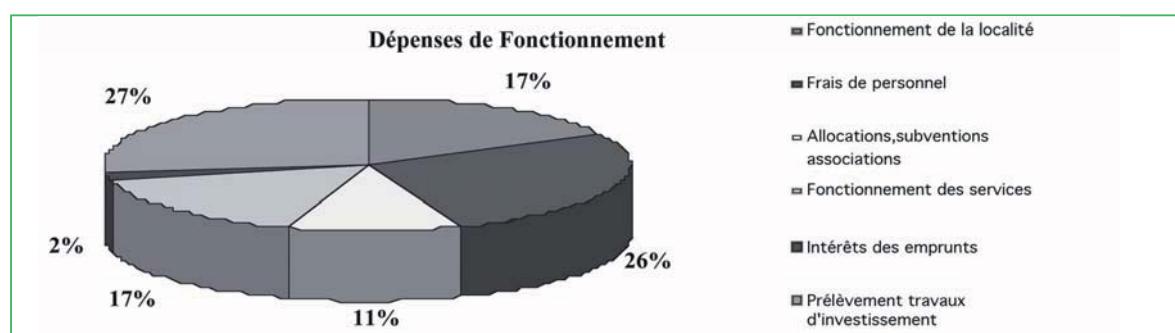
Contributions directes (impôts)	317 117,00 €	Soit	23,25 %
Dotations de l'Etat	348 887,00 €	Soit	25,58 %
Compensation de l'Etat au titre des taxes (TH. TF. TFNB)	149 534,00 €	Soit	10,96 %
Produits domaniaux (Forêts-Immeubles...)	128 200,00 €	Soit	9,40 %
Impôts indirects-Divers-Subventions...	420 409,00 €	Soit	30,82 %



## Où va l'argent ?

### Réparti de la manière suivante

pour le fonctionnement de la localité : (contingents, fournitures, animations, transports, indemnités, taxes foncières, etc...)	232 950,00 €	Soit	17,08 %
Frais de personnel + charges sociales	367 900,00 €	Soit	26,97 %
Allocations et subventions aux associations (club + A.S.C.L.)	143 774,00 €	Soit	10,54 %
Fonctionnement des services (Bâtiments, écoles, gaz, électricité, chauffage, outillage etc...)	226 050,00 €	Soit	16,57 %
Intérêts des emprunts	29 000,00 €	Soit	2,13 %
Prélèvement pour travaux d'investissement	364 473,00 €	Soit	26,72 %



# \*\*\* LE BUDGET D'INVESTISSEMENT \*\*\*

Montant du budget d'investissement disponible :	A	364 473,00 €
On y ajoute les subventions du CONSEIL GENERAL	B	59 000,00 €
Subventions de l'ETAT	B	0,00 €
Subventions Siscodipe pour enfouissement des réseaux	B	22 900,00 €
Retour TVA et TLE	B	73 000,00 €

qui se répartissent de la manière suivante :

Enfouissement réseaux route de Tremery et de Rurange	146 785,70 € H.T.	à 45%	66 053,57 €
Réalisation de ralentisseurs à Montrequienne	50 000,00 € H.T.	à 30%	15 000,00 €

Nous devons y soustraire :

Le remboursement du capital des emprunts	C	78 015,00 €
--	---	-------------

Il reste en inscription budgétaire : (A+B)-C 441 358,00 €

Cette somme permet de réaliser et d'ouvrir différents programmes qui se répartissent de la manière suivante :

Enfouissement des réseaux route de Rurange et de Tremery	190 000,00 €
Création de fossés + travaux en forêt	28 000,00 €
Plateau surelevé à Montrequienne	50 000,00 €
Maîtrise d'oeuvre pour le projet Périscolaire, bibliothèque et atelier communal	30 000,00 €
Remise en état chemin croix de Nessen	33 000,00 €
Divers travaux de voirie sur la commune	10 500,00 €
Achat ordinateurs pour les écoles	2 000,00 €
Rénovation ancien logement en salle informatique	30 000,00 €
Achat d'un nouveau véhicule	12 500,00 €
Matériel divers	18 000,00 €

# \*\*\* LES FINANCES COMMUNALES \*\*\*

Les taux d'imposition :

Le Conseil Municipal a décidé pour 2009 une hausse de 1% sur les 3 taxes, TH, TFB, TFNB

Taxes	Taux en %	Produits en Euros 2008	Produit en Euros 2009	Variation du produit 2009/2008
Habitation	13,46	170 358,00 €	181 980,00 €	6,82 %
Foncier bâti	13,49	109 392,00 €	120 749,00 €	10,38 %
Habitation	51,39	14 045,00 €	14 389,00 €	2,45 %

L'impôt des Rurangeois et Montrequiennois s'élève pour 2009 à : 317 117,00 €

Soit une augmentation de nos ressources de : 7,94 %

\*La valeur par Habitant référence 2009 est de : 159,52 €

\*La dette par Habitant référence 2009 est de : 354,69 €

Remboursements des emprunts/an 107 015,00 €

% des emprunts par rapport au budget de fonctionnement 2009 7,84 %

Recensement INSEE janvier 2009 = 1988 habitants

# La Vie Communale

## Les commissions communales

### FINANCES

Membres de la commission

- Le Maire, Président
- M. ROSAIRE Pierre
- Mme HELMER Marie-Rose
- Mme ROCHE Géraldine
- Mme RIGAUD Isabelle
- M. BELLO François
- M. EPIFANI Jean-Noël
- M. CALLIGARO Boris

M. ROSAIRE Pierre  
permanence mardi & vendredi de 17h à 18h30



### C.C.A.S.

Membres de la commission

- Le Maire, Président
- Mme HELMER Marie-Rose
- Mme MASSOTTE Thérèse
- Mme RIGHI Pascale
- M. ROSAIRE Pierre
- M. CALLIGARO Boris
- Mme DEVAUX Bernadette
- Mme NION-COUPRIE Marie
- Mme PAIX Fabienne
- Mme THIAVILLE Patricia
- Mlle TOUSSAINT Sylvie

Mme Marie-Rose HELMER  
permanence lundi 17h30 à 18h et  
vendredi 16h30 à 18h



## Réunion publique du 24 avril 2009



## Dépôt de gerbe du 26 avril 2009



## Dépôt de gerbe du 8 mai 2009





# A noter...

# A noter...

## EUROPEENNES 2009

SCRUTIN DU 7 JUIN 2009

### RESULTATS COMMUNAUX

RURANGE MAIRIE		%	RURANGE SALLE		%	MONTREQUIENNE		%	TOTAL		%
Inscrits	567		Inscrits	480		Inscrits	598		Inscrits	1645	
Votants	233	41,09	Votants	188	39,17	Votants	202	33,78	Votants	623	37,87
Exprimés	220	94,42	Exprimés	176	93,62	Exprimés	186	92,08	Exprimés	582	93,42

CANDITATS	Voix	%	Voix	%	Voix	%	Voix	%	Voix	%
M. Yvan ZIMMERMANN "Pas questions de payer leur crise" NPA soutenue O. Besancenot	8	3,64	11	6,25	8	4,30	27	4,64		
Mme Catherine TRAUTMANN "Changer l'Europe maintenant avec les socialistes"	59	26,82	31	17,61	35	18,82	125	21,48		
M. Fabien TSCHUDY Europe démocrate Espéranto	0	0,00	0	0,00	1	0,54	1	0,17		
Mme Claire ROCHER Liste Lutte Ouvrière soutenue par A. Laguiller	4	1,82	4	2,27	4	2,15	12	2,06		
M. Thomas CUERQ Europe et Démocratie Rassemblement pour l'Initiative Citoyenne (RIC)	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00		
M. Joseph DAUL Quand l'Europe veut, l'Europe peut Majorité Présidentielle - UMP	47	21,36	45	25,57	56	30,11	148	25,43		
Mme Sandrine BELIER Europe Ecologie - Circonscription Est	33	15,00	28	15,91	29	15,59	90	15,46		
M. Jean-Pierre GERARD Liste gaulliste Debout la République avec M. Dupond-Aignan	3	1,36	3	1,70	2	1,08	8	1,37		
M. Bruno GOLLNISCH Liste Front National présentée par Jean-Marie LE PEN	10	4,55	9	5,11	13	6,99	32	5,50		
M. Christophe BEAUDOUIN Protéger nos emplois, défendre nos valeurs avec la liste de Villiers	10	4,55	6	3,41	7	3,76	23	3,95		
Mme Marie-France CHANUT La force de la Non violence	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00		
M. Antonio SANCHEZ Communistes	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00		
M. Christian BRAGA "L'Europe c'est vous"	0	0,00	1	0,57	0	0,00	1	0,17		
M. François GUERIN NewEuropeans	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00		
M. Antoine WAECHTER Alliance Ecologiste Indépendante	13	5,91	13	7,39	11	5,91	37	6,36		
Mme Hélène FRANCO Front de gauche pour changer l'Europe	8	3,64	7	3,98	4	2,15	19	3,26		
Mme Catherine BAHL Europe Décroissance	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00		
M. Jean-François KAHN Démocrates pour l'Europe, liste soutenue par F. BAYROU	25	11,36	18	10,23	16	8,60	59	10,14		
Mme Sandrine PICO Une France Royale au cœur de l'Europe	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00		



# A noter...

# A noter...

## HEURES D'OUVERTURE DE LA MAIRIE

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
MATIN	10H - 12H	11H - 12H	10H - 12H	11H - 12H	FERMÉE
APRES MIDI	16H - 18H	16H - 18H	15H - 18H	16H - 18H	16H - 18H

Secrétariat téléphonique du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 14h à 18h



## Permanence des Adjoints

ROSAIRE Pierre  
HELMER Marie-Rose  
  
MULLER Jean-Michel  
SCHMITT Daniel  
MASSOTTE Thérèse

Mardi et vendredi  
Lundi  
Vendredi  
Lundi et vendredi  
Mardi et jeudi  
Mercredi et jeudi

17h à 18h30  
17h30 à 18h  
16h30 à 18h  
16h30 à 18h  
17h à 18h  
17h à 18h

## CALENDRIER DU RAMASSAGE DES OBJETS ENCOMBRANTS

Vendredi 11 septembre 2009  
Vendredi 4 décembre 2009

## PROCHAINES MANIFESTATIONS

Lundi 13 juillet

21 H 15

Dépôt de gerbe au monument aux morts

Dimanche 6 septembre

Vide grenier de l'ASCL

**RECOMPENSE AUX BACHELIERS**

Une récompense sera allouée aux filles et garçons de la commune ayant obtenu le baccalauréat (bac professionnel, technologique, général).

Les inscriptions seront prises sur présentation du relevé de notes

**Avant le 1er septembre 2009**

# L'actualité en images en images

## SORTIE EUROPA PARK Belle journée appréciée par tous



# L'actualité en images

## REPAS CCAS

Les séniors ont été les hôtes de la municipalité pour le 1er repas de l'année dans la salle polyvalente de Rurange le 26 avril 2009.



Un après-midi animé par l'orchestre MILLESIME 62, un repas servi par le traiteur Dollez, une ambiance conviviale. Il ne manquait rien pour ce moment attendu par tous.

## Travaux de Printemps pour nos jeunes



# en images

## FÊTE DES MÈRES

6 juin 2009



*Les mamans du Conseil Municipal*

*La municipalité était ravie de recevoir  
les mamans de l'année.*



# L'actualité en images

## JOURNÉE ENVIRONNEMENT

Le samedi 16 mai, une trentaine de personnes (adultes et enfants) de la commune se sont retrouvés pour le nettoyage de printemps organisé pour la première fois par la commission animation et environnement.

Après un accueil devant le CSC de Montrequeue et la salle polyvalente de Rurange, des groupes se sont formés pour effectuer un ramassage des ordures en tout genre jetées par des concitoyens faisant preuve d'une incivilité désastreuse pour notre environnement. Une vingtaine de sacs de détritus qui ont été collectés grâce au bénévolat des personnes présentes. Il est regrettable de devoir recourir à ce genre de manifestation pour remédier à l'indélicatesse de certains citoyens !!!

Merci à tous les participants pour la tâche accomplie.

Le Maire



**Dépôt de gazon sauvage à la piste de skate**

# en images

*Le Maire a remis la médaille d'argent du travail à ses trois employées (de gauche à droite)  
Danièle Dossin, Martine Carton et Béatrice Righi*



**Danièle DOSSIN** a commencé comme conseillère municipale de 1977 à 1983 avec comme Maire Jean-Paul Maurer. En juin 1983, le poste d'agent de bureau auxiliaire lui est attribué. Au 1er avril 1984, elle devient agent de bureau stagiaire puis est titularisée le 1er avril 1985. Enfin depuis 1986, elle assume le poste de secrétaire de mairie.

**Martine CARTON** a débuté sa carrière dans le commune le 1er septembre 1988 comme agent spécialisé stagiaire à l'école maternelle de Montrequienne auprès de Mmes Morgenthaler et Fovet. Le 1er septembre 1989, elle devient titulaire au poste d'agent spécialisé. Du 1er septembre 1992 au 30 juin 2000, elle occupe la fonction d'ATSEM 2ème classe (Agent Territorial Spécialisé Ecole Maternelle). Du 1er juillet 2000 au 30 juin 2007, ATSEM 1ère classe et depuis le 1er juillet 2007, elle assure le poste d'ATSEM principal 1ère classe.

**Béatrice RIGHI** débute sa carrière au service de la commune comme agent de service le 1er octobre 1987 à la salle polyvalente de Rurange et un an plus tard, elle passe titulaire jusqu'au 30 avril 1992. Du 1er mai 1992 au 28 février 1997, elle occupe le poste d'agent d'entretien et devient agent technique le 1er mars 1997 jusqu'au 30 avril 1999., pour devenir du 1er mai 1999 au 31 août 2004 , agent technique qualifié. Puis du 1er septembre 2004 au 31 décembre 2006, elle occupe la fonction d'agent technique principal. Depuis le 1er janvier 2007, elle assume la fonction d'agent technique principal 2ème classe

Naturellement à Votre Service



Diagnostic Performance Energétique

Amiante-Plomb

Électricité-Gaz

Ernt-Loi Carrez

Etat des lieux prêt à taux zéro

Tél : 03 87 58 13 21  
06 31 37 40 56

35 Boucle du bois  
57310 Rurange les Thionville

[www.deltadiag.fr](http://www.deltadiag.fr)



ESCALIERS, PORTES, PLACARDS  
SDB, TRAVAUX DE RÉNOVATION



14 B RUE KENNEDY 57310 RURANGE LES THIONVILLE  
TEL 03 87 71 18 27 PORT 06 89 29 94 91



Krysalide beauté



Manucure, Pose de faux ongle



Solarium



Soins visages  
Soins corps



23, rue Kennedy  
57310 RURANGE les THIONVILLE  
03 87 58 82 35  
Horaine d'ouverture : Lundi de 14h00 à 19h00  
Du mardi au vendredi : 9h à 19h non stop.  
Samedi : 9h à 16h.

Également :  
Pose de bijoux dentaires,  
maquillage, tatoo, paillettes.

Dans un écrin de douceur et de couleur, nous mettons notre art à votre disposition.

krysalidebeaute@orange.fr

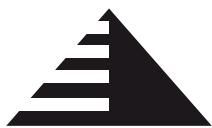
[www.krysalide-beaute.fr](http://www.krysalide-beaute.fr)

**GP COIFFURE**  
- 10% sur présentation du coupon

Féminin & Masculin

25, Rue des Romains  
57360 Amnéville les Thermes

Tél. 03 87 58 36 35



ALPHA SERVICE

VITRINES  
VELUX  
VERANDAS...

Nettoyage après travaux  
Lavage de vitres  
Divers services

Téléphone : 06 63 79 38 23

Messagerie : [cristiane.cipriano@orange.fr](mailto:cristiane.cipriano@orange.fr)

*Au Fournil  
d'Autrefois*



# Boulangerie Pâtisserie Artisanale



**03 87 58 36 69**

**57310 RURANGE les THIONVILLE**

[aufournildautrefois@orange.fr](mailto:aufournildautrefois@orange.fr)

Horaires d'ouverture : Lundi au vendredi : 5h à 19h non stop.

Samedi : 7h à 17h non stop.

Dimanche : 7h30 à 12h30.

Salon de Thé, restauration à midi et terrasse extérieure en été

[www.aufournildautrefois.com](http://www.aufournildautrefois.com)

**ECOLE DE CONDUITE**

**JEANNOT  
GUENANGE**

23, place de la République  
**57310 GUENANGE**

**03 82 50 95 38**

**SÉCURITÉ - COMPÉTENCE - RÉUSSITE**

**AYRIKAN** *Facades*

**Travaux neufs et de rénovation  
Ravalements - Crépis - Isolations thermiques**

102 Route de Metz  
57525 TALANGE

**Tél/Fax : 03.87.40.18.32  
Port : 06.20.39.84.91**

[sarl-ayrikan@orange.fr](mailto:sarl-ayrikan@orange.fr)  
[www.facades-ayrikan.fr](http://www.facades-ayrikan.fr)

**Les Domaines  
de Saint Mathieu**

**Fût de bière  
20, 30, 50 litres**

**Brasserie  
Vins fins et Spiritueux  
Whisky  
Champagnes  
Paniers Garnis  
Cadeaux d'Entreprises**

**Claude Chanut  
15 Zone Bellevue - 57310 Guénange  
Tél. 03 82 50 32 72**

**Prêt de la tireuse gratuit**

**Carrosserie NEVEUX**

**GARAGE NEVEUX**

**CARROSSERIE**

**ENTRETIEN TOUTES MARQUES**

**ZAC de la Fontaine des Saints  
57300 TREMERY**

**03 87 58 60 81**

# L'actualité en images

## La fugue de Manneken Piss se termine à RURANGE-LES-THONVILLE

Dans l'actualité carnavalesque où tout sujet est un peu fou, le personnage le plus populaire de Belgique, Manneken Piss a été retrouvé en mairie, par deux émissaires belges de Vilvoorde le Prince du carnaval Jean II et son homologue Marcel 1er, après avoir fait une fugue pour retrouver ses amis carnavaillers des Bigophones de Rurange.

Mais devenons sérieux. Marcel Lejeune, parrain du carnaval des Bigophones depuis 24 ans a remis voici plusieurs années, à la commune de Rurange, la réplique grandeur nature de la statue bruxelloise. A l'occasion de leur venue dans la commune pour le carnaval, le Maire Joël Gamard a invité Marcel Lejeune et le prince Jean II à visiter les locaux et les équipements rénovés de la mairie. Ils ont pu découvrir tous les cadeaux offerts, soit par eux-mêmes, soit par la ville de Vilvoorde, exposés sur les murs et étagères des locaux de la mairie, ce qui les a profondément touchés. S'est suivi ensuite un vin d'honneur dans la salle polyvalente en présence du Maire, de tous les membres du carnaval et de quelques élus de la commune.



## Un carnaval comme en Moselle-Est

Depuis sa 1ère organisation à Rurange-les-Thionville en 1984, la soirée du carnaval 2009, organisée par les Bigophones fut parmi l'une des plus réussie. De nombreux facteurs ont contribué à cette réussite. Parmi ceux-ci et c'est bien la plus importante, le nombre de personnes venues costumées surprenant même les organisateurs . Ces derniers



envisagent donc, l'année prochaine, d'organiser un concours de costumes doté de prix. La venue, en tenue d'apparat, des différents groupes de carnaval de toute la Lorraine, d'Allemagne et de Belgique, accompagnés de leurs couples princiers ont contribué également à cette réussite. Le carnaval rurangeois commence à attirer de nombreuses personnes de la commune et parmi celles-ci les nouveaux arrivants, ce dont le président, Jean-Luc Massaro remercie et encourage à revenir lors des prochaines manifestations. Il a demandé également une grande ovation pour les bénévoles de l'association ou du village qui ont participé à l'organisation de cette soirée, sans qui elle ne pourrait avoir lieu.

## Qui succèdera à Christophe 2ème et Coralie 1ère

Ce bal, donné en l'honneur du couple princier du carnaval de Rurange, Christophe 2ème et Coralie 1ère étaient présents à l'entrée et accueillaient chaque participant à cette soirée. Ils ont encore un an de règne devant eux et les organisateurs pensent déjà au couple qui va les succéder en avril 2010. Ils font donc appel dès maintenant aux candidats intéressés qui doivent contacter le Président Jean-Luc Massaro au 03.87.73.91.27



# FESTIVITÉS DU 13 JUILLET

sur la piste de skate



- 21 H 15 Dépôt de gerbe au monument aux morts à Rurange  
21 H 45 Retraite aux flambeaux avec départs :  
- salle polyvalente de Rurange  
- C.S.C. de Montrequienne  
23 H 00 Feux d'artifice entre les deux communes

Se munir d'une torche

ANIMATION MUSICALE  
CASSE CROUTE ET BOISSONS

# FETE PATRONALE MONTREQUIENNE

Pour perpétuer cette tradition, la Commission Animation organise cette manifestation les

**8 - 9 - 10 AOUT**

Pour que cette fête garde son succès populaire, nous relançons un appel à tous les volontaires de 18 ans à ...



## PROGRAMME DE LA FETE

SAMEDI 8 AOUT	18 H 30	ouverture de la fête et vin d'honneur
	19 H 30	ouverture des stands
	21 H 00 à 2 H 00	bal
DIMANCHE 9 AOUT	11 H 30	ouverture des stands et des manèges
	21 H 00 à 2 H 00	bal
LUNDI 10 AOUT	19 H 00	ouverture des stands et manèges
	21 H 00 à 2 H 00	bal

Le bénéfice de la fête servira à financer une sortie ou un spectacle aux alentours de Noël pour les enfants de l'école maternelle et élémentaire.

Toutes personnes désirant participer bénévolement à cette manifestation peuvent prendre contact avec

**M. ROSAIRE au 03.87.73.90.85 ou 06.20.53.80.39**

Dans l'attente de votre participation  
Merci





## A noter...

### Recensement militaire et la journée d'appel (JAPD)

#### Le recensement militaire

Depuis janvier 1999, tous les jeunes Français, garçons et filles, doivent se faire recenser à la mairie de leur domicile. Cette obligation légale est à effectuer dans les 3 mois qui suivent votre 16ème anniversaire. La mairie vous remettra alors une attestation de recensement à conserver précieusement. En effet, elle vous sera réclamée si vous voulez vous inscrire à tous examens ou concours (CAP, BEP, Bac, permis de conduire ...) Les données issues du recensement faciliteront votre inscription sur les listes électorales à 18 ans si les conditions légales pour être électeur sont remplies.

Pièces à fournir :

- une pièce d'identité
- le livret de famille
- un justificatif de domicile

Si l'intéressé est atteint d'un handicap ou d'une maladie invalidante, et qu'il souhaite être dispensé de l'appel de préparation à la défense, il (ou son représentant légal) doit présenter sa carte d'invalidité ou certificat médical délivré par un médecin agréé auprès du ministre de la défense.

#### La journée d'appel à la défense

Vous êtes convoqué à l'appel de préparation à la défense en principe entre la date de recensement et votre 18ème anniversaire

Si vous avez acquis la nationalité française entre 18 et 25 ans, vous êtes convoqué dans les trois mois suivant votre date de recensement.

#### Convocation

Vous recevez un préavis d'appel vous proposant la date de la journée d'appel de préparation à la défense. Vous devez répondre au moyen du coupon réponse dans les trente jours, en indiquant si vous acceptez cette date ou si vous en préférez une autre.

Vous recevez une convocation écrite au moins dix jours avant la date de la session retenue. Votre participation est obligatoire, sauf cas de force majeure (maladie, problème familial grave).

## A noter...

J'AI 16 ANS. JE ME SUIS FAIT RECENSER.  
ET TOI ???



#### Organisation et contenu

Pour vous rendre au centre

La convocation à l'appel de préparation à la défense ouvre droit:

- à un bon de transport (SNCF 2e classe, non utilisable sur les TGV),
- ou à une indemnité forfaitaire de déplacement. Le montant de cette indemnité est fixé à 8 € (depuis le 1er janvier 2002). Pendant la journée d'appel de préparation à la défense, vous êtes pris en charge par les services du ministère de la Défense tant pour les services (repas...) que pour les obligations. Vous devez notamment vous conformer aux instructions du personnel d'encadrement, sous peine de sanctions.

#### Contenu de l'appel :

Vous recevez un enseignement présentant:

- les enjeux et objectifs généraux de la défense nationale,
- les moyens civils et militaires de la défense et leur organisation.

Vous passez des tests d'évaluation des apprentissages fondamentaux de la langue française.

Sont également présenté(e)s:

- les formes de volontariat, civil ou militaire,
- les préparations militaires,
- les possibilités d'engagement dans les forces armées et les forces de réserve,
- les métiers civils de la défense.

#### Certificat de participation:

Il vous est remis à l'issue de la journée, après qu'il ait été constaté que vous avez participé à toutes les activités. Ce certificat est notamment nécessaire pour passer les concours et examens d'Etat, avant l'âge de 25 ans



## A noter...

## A noter...

La loi n°2008-582 du 20/06/2008 renforce les obligations incombant aux propriétaires de chiens dits « dangereux » (chiens classés en 2 catégories, chiens d'attaque d'une part et chiens de garde ou de défense d'autre part) ainsi que les sanctions pénales auxquelles les exposent le non-respect des dispositions légales. Elle étend également les pouvoirs de police dont dispose le Maire pour assurer la protection des personnes contre les chiens dangereux. Le Maire peut ainsi demander qu'une évaluation comportementale soit effectuée par un vétérinaire et, à la suite de cette évaluation, il peut imposer au propriétaire ou au détenteur de l'animal de suivre une formation portant sur l'éducation et le comportement canin, sanctionnée par l'obtention d'une attestation d'aptitude. Les frais engagés sont à la charge du propriétaire du chien.

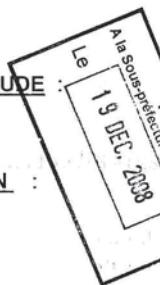


### NOUVELLES MESURES CHIENS DANGEREUX – loi du 20/06/2008 modifiant le code rural

Propriétaire / détenteur	Evaluation comportementale	Délais	Attestation d'aptitude Code rural L211-13-1	Permis de détention L 211-14	Délais d'euthanasie après placement d'urgence
Chien de 1 <sup>°</sup> catégorie	Obligatoire Entre + 8 mois -12 mois	Avant le 26/12/2008 (6 mois après la loi)	Obligatoire pour obtenir le permis	Avant le 31/12/2009 au plus tard	48 H
Chien de 2 <sup>°</sup> catégorie	Obligatoire Entre + 8 mois - 12 mois	Avant le 26/12/2009 (18 mois après la loi)	Obligatoire pour obtenir le permis	Avant le 31/12/2009 au plus tard	48 H
Chien ayant mordu une personne	Obligatoire Tout âge	Pendant la période des 15 jours de surveillance sanitaire	Facultative, selon décision du maire	néant	8 jours ouvrés

**EVALUATION COMPORTEMENTALE** : Elle est effectuée par un vétérinaire figurant sur la liste établie par arrêté préfectoral et donnant lieu à un compte rendu (4 niveaux de risque) transmis (par le vétérinaire) au maire de la commune de résidence du propriétaire du chien. L'évaluation doit être renouvelée dans les délais fixés (voir décret 1158 du 10/11/2008) selon le niveau de risque.

+



**ATTESTATION D'APTITUDE** : Elle atteste une formation portant sur l'éducation et le comportement canins, ainsi que sur la prévention des accidents.

=

Elle est délivrée par un établissement agréé par le ministère de l'agriculture et de la pêche.

**PERMIS DE DETENTION** :

Document délivré par le Maire de la commune du lieu de résidence sur présentation des pièces justifiant :

- l'identification
- la vaccination antirabique
- une garantie de responsabilité civile
- la stérilisation s'il s'agit d'un chien de 1<sup>°</sup> catégorie
  - de l'évaluation comportementale avec le niveau de risque
  - de l'attestation d'aptitude

# Bien trier

*c'est limiter le coût  
de traitement  
des ordures ménagères*

Dans votre sac transparent



Bouteilles plastiques



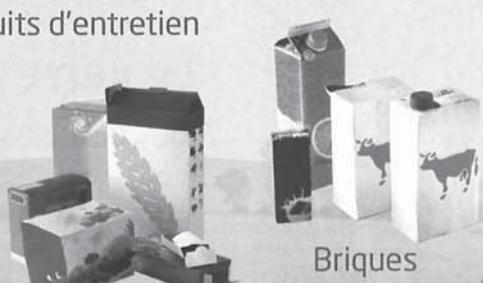
Bouteilles de  
produits d'entretien



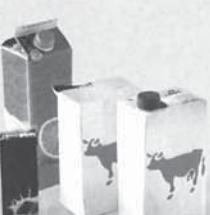
Flacons d'hygiène



Boîtes métalliques



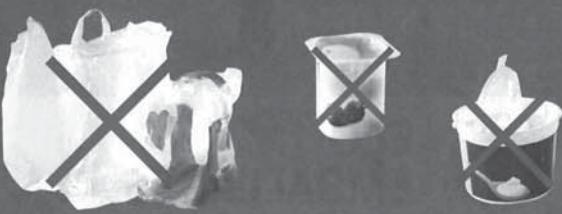
Boîtes et  
suremballages  
en carton



Briques  
alimentaires

## ATTENTION

les pots de yaourts, les pots de crème,  
les pots de beurre  
et les sacs et films plastique  
ne vont pas dans le sac transparent  
mais à la poubelle normale.



# L'ETAT CIVIL

## Ils ont fait leur premier sourire à la vie

20 mars 2009	OMHOVER Amaury
31 mars 2009	GINTHER Lucie
8 avril 2009	JACQUIN Aimeric
12 avril 2009	LEFEVRE Axel
16 avril 2009	LAY- - DRAY Joey
4 mai 2009	MERCIER Lisa



MINMEISTER Owen  
né le 17/01/2009



## Ils nous ont quittés



23 mars 2009	DE SIMONE Bernard
11 avril 2009	CARTON Denise
10 mai 2009	BORN Jean-Luc
2 juin 2009	FRANK Marie-Louise

# ANNONCE DE PARTICULIER

## ASSISTANTE MATERNELLE AGREEE



(également titulaire du diplôme d'état d'infirmière)  
Je suis jeune, non fumeuse, dynamique et accueillante.  
J'habite à Montreuil en Seine dans une maison individuelle au calme avec un grand jardin sécurisé  
A partir du 1er septembre 2009, je souhaiterai accueillir 2 enfants âgés de - 2 ans à temps complet  
Je suis disponible du lundi au samedi de 7h à 19h (horaires souples possibles)

Vous pouvez me contacter au 03.87.73.37.69 ou  
06.22.59.06.95

# PASSEPORT BIOMETRIQUE MODALITES ET DATE DU DEPLOIEMENT DU DISPOSITIF

Conformément au règlement européen du 13 décembre 2004, la France délivrera au plus tard à compter du 28 juin 2009, de nouveaux passeports comportant deux données biométriques de la personne : sa photo numérisée et deux empreintes digitales.

La délivrance de ce nouveau passeport va entraîner un **changement des modalités de dépôts**.

Les citoyens souhaitant obtenir un passeport, devront se rendre dans 2000 communes réparties sur le territoire national où seront implantées des stations fixes d'enregistrement des données nécessaires à l'inscription des demandes des nouveaux passeports.

Ainsi, à compter du **mardi 26 mai 2009**, il sera impératif de se rendre dans l'une des cinq communes retenues de l'arrondissement de Thionville :

- „ Thionville
- „ Yutz
- „ Fameck
- „ Hayange
- „ Sierck les Bains

NB : Seules les demandes de passeports délivrés en urgence seront traitées par la mairie de Rurange-les-Thionville



## POUSS'ETUDE

Le 3 Septembre 2009, Pouss'Etude vous proposera ses services pour la 3ème saison d'activité consécutive. Pour ceux qui ne nous connaîtraient pas encore : Pouss'Etude a pour vocation d'accueillir les jours scolarisés, par session de 16h30 à 18h au Centre Socio Culturel de Montrequienne, les enfants des classes élémentaires pour les aider à avancer dans leurs devoirs (après avoir reçu une petite collation permettant de se détendre et de récupérer après la classe). Ceci dans une ambiance studieuse jusqu'à ce que leurs parents puissent les récupérer.

Merci aux adhérents qui nous font confiance depuis nos débuts et bienvenue à ceux qui souhaiteront nous rejoindre. Les tarifs pour la saison 2009-2010 ont été

fixés, par famille adhérente (adhésion annuelle de 5€), à 4€ par session pour le 1er enfant et 3,50€ à partir du second.

Aussi n'hésitez pas, si ce service vous intéresse à contacter sans plus tarder le Président au 06 86 45 17 48 ou retournez lui le coupon suivant à l'adresse :

Hervé CHARISSOU, 6 boucle Bois 57310 RURANGE LES THIONVILLE

Nous nous ferons alors un plaisir de vous recontacter pour vous fournir de plus amples informations quant à nos activités, ou pour prendre votre inscription.

A bientôt !

 Je soussigné (NOM Prénom) \_\_\_\_\_

- Adresse : \_\_\_\_\_
- N° de téléphones : \_\_\_\_\_

souhaite être contacté(e)(\*)

souhaite inscrire \_\_\_\_ (\*\*) enfant(s) pour la prochaine saison 2009-2010 de Pouss'Etude (\*)

NOM Prénom \_\_\_\_\_ Classe \_\_\_\_\_

NOM Prénom \_\_\_\_\_ Classe \_\_\_\_\_

\* : rayer la mention inutile,

\*\* : indiquer le nombre d'enfants

# URBANISME

## DECLARATIONS PREALABLES

BITARD Jean-Luc	6 rue Pépin le Bref Thionville	division en vue créer 7 parcelles à bâtrir
GONZALEZ José	16 rue Chopin	panneaux photovoltaïques
WITZ Danielle	33 rue Chopin	abri jardin
RIPPINGER J-Luc	1 rue du Faubourg	panneaux solaires
BIMBOES Michel	1 route de Rurange	ravalement façade
CROATTO Ferdinand	8 rue du Faubourg	abri jardin et abri à bois
KRONZ Olivier	9 rue Kennedy	auvent ouvert & modification
clôture		
SEEMANN Eric	31 rue Jean Burger	clôture
SALWEY Claude	22 rue de Nantiat	remise & clôture
GAVRILOVIC Gaston	6 rue de Vaulry	abri de jardin
MARTIN Samuel	44 rue des écoles	abri à bois
MICHELENA Georges	5 rue Chopin	piscine
BARONE gérard	18 rue Paul Verlaine	clôture
ROCA Jean-Louis	2 rue Paul Verlaine	abri de jardin
GUALTIERI Dante Serge	24 rue de Nantiat	remise & clôture

## PERMIS DE CONSTRUIRE ACCORDÉS

MESSANA Lionel	Résidences Triches II	pavillon
Maisons GODE	Résidences Triches II	pavillon
DI GUISEPPE Benjamin	Résidences Triches II	pavillon
PINAUD David	Résidences Triches II	pavillon
COLLOT Grégoire	Résidences Triches II	pavillon
LIA Stéphane	Résidences Triches II	pavillon
MORTIER Vincent	Résidences Triches II	pavillon
LIA Victor	Résidences Longchamps IV	pavillon
LOMBARDO Jacky	Résidences Longchamps IV	pavillon
SCHIEBEL Julien	Résidences Longchamps IV	pavillon
WALDEMANN Cyril	Résidences Longchamps IV	pavillon
WATRY Michel	17 rue des Ecoles	garage
MOZON Sébastien	Résidences Triches II	pavillon
SUTERA-SARDO Dominique	Résidences Longchamps IV	pavillon

Lotissement les Résidences de Longchamps IV

## VELO CLUB D'AY-SUR -MOSELLE

Femme, Homme, Adulte, Ado (\*),  
Vous possédez un vélo et vous avez envie de découvrir routes, pistes, chemins et bois, ou simplement d'entretenir votre forme...dans la bonne humeur...

Alors REJOIGNEZ-NOUS

Lieu de rencontre tous les samedis 13h30 en horaire d'hiver et 14h en horaire d'été sur la zone sportive d'Ay sur Moselle (port du casque obligatoire).



**Pour tous renseignements veuillez contactez**

POIRE Fabrice 03 87 71 90 13

FORET Didier 03 87 73 81 15

DEKHAR Nasser 03 87 73 87 71

(\*) Autorisation parentale pour les mineur(e)s

## CREATION D'UNE AMICALE DE PETANQUE

Sur les communes de Rurange-les-Thionville/Montrequienne

Pour les séniors et  
les enfants de 8 ans à 16 ans



### Renseignements

VASSALI Christian  
06 23 27 72 10 de 18h à 20h

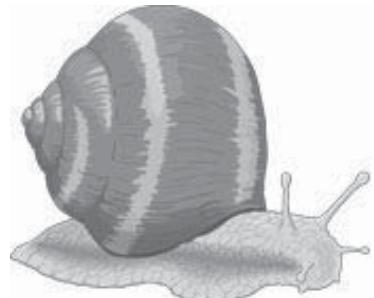


# La vie associative

## ASSOCIATION ARC EN CIEL

Lors de son 47ème repas, l'association Arc en Ciel a fêté ses 10 ans, le 22 février, sur le thème de l'escargot. Ce gastéropode était partout : surprise du jour, décor sur la table et même préparé par notre chef Norbert en entrée.

L'abbé Michel compose pour chaque rencontre un poème relatif au thème du jour. Certaines personnes n'hésitent pas à se lancer dans des sketchs pour animer ces journées et apporter ainsi de la bonne humeur. Chants, blagues, histoires drôles sont également à l'ordre du jour.



En ce 26 avril, avait lieu le repas missionnaire, dont le bénéfice est intégralement reversé au Frère Emile Louis, au Cameroun. Le thème des pipelettes était retenu pour ce rassemblement et il y en avait beaucoup dans la salle ... La médaille d'or a été décernée à la meilleure !



Un grand merci à toutes les personnes qui ont offert des lots pour la tombola et à toutes celles qui oeuvrent pour que l'association continue à rassembler.

Le prochain repas aura lieu le 28 juin sur le thème du canard.

**Pour tous renseignements, on peut s'adresser à J. Maetz au 03.87.73.08.92**



# La vie associative

## L'A.S.C.L Rurange-Montrequienne

propose une nouvelle session d'activités physiques pour les enfants de 3 ans qui désirent bouger à la salle polyvalente de Rurange le mardi soir de 16h45 à 17h45



## ACTIV' BABY



jeux ludiques et conviviaux  
dans un environnement aménagé et sécurisé

### Pour tous renseignements, contacter

Laetitia LAMBERT au 03 87 58 33 88  
Christelle GUEGUEN au 09 61 63 25 82

## FUTSAL

6 mois après notre création, on peut dresser le 1er pré-bilan de l'association. Forte de notre vingtaine de membres, notre principal objectif est la progression tant sur le plan administratif de l'association où il faut la stabiliser et surtout au niveau sportif. On a tous dans le viseur la saison qui va débuter en septembre prochain, avec nos débuts dans le championnat de Moselle de Futsal. On veut devenir compétitif le plus rapidement possible. Pour cela, on s'entraîne dur mais tout ça dans une bonne ambiance. Après avoir réalisé quelques matchs amicaux face à Manom, Bousse et à Joeuf, où l'on a été loin d'être ridicule, on se permet d'être optimiste pour la suite. De plus, on est en projet quelques soirées comme un tournoi de PES, de poker et un tournoi en plein air au city-stade. Nous sommes toujours en recherche de sponsors pour nos équipements et pour le bien de l'association.

Alors allez Rurange !

### Contacts :

<http://futsal-rurange.forumactif.net>  
futsal.rurange@gmail.com  
Valère 06.37.54.72.02 ou Cédric 06.86.38.34.93



# Centre Aéré PRINTEMPS

Le centre aéré de printemps s'est déroulé sous un soleil timide du 6 au 17 avril dernier. Quarante cinq enfants s'y sont succédés durant 8 jours, encadrés par l'équipe pédagogique composée de Natacha, Elodie et Stéphanie.

Les parcours de 8 km du « vélorails » de Vigy ont encore usé bien des mollets dont ceux du Président de notre association Monsieur Ramirez. Cette activité de plein air est toujours très demandée par les enfants.

En fonction de leur âge, les enfants ont également passé un après midi au cinéma ou à la patinoire.

Ils ont largement profité de la piscine d'Uckange durant ces deux semaines. Cette structure nous accueillera encore cet été. Malheureusement, nous avons appris qu'elle cesserait prochainement ses activités. Nous n'avons pour l'instant aucune solution de remplacement offrant le même rapport qualité prix. De nombreuses piscines n'acceptent pas les centres aérés ou, plus hypocritement, les acceptent très tôt le matin. Les enfants devront bientôt fréquenter la piscine de nuit pour ne pas déranger.

Le véhicule « Mercédès » mis à notre disposition par la commune a « rendu l'âme » deux jours avant le début du centre. Le coût de la réparation étant trop élevé, nous n'aurons donc plus la possibilité de faire des activités extérieures avec des petits groupes d'enfants. Nous devons donc envisager de louer un bus pour chaque sortie. Outre le coût de ce service, il est certain que les visites de sites en compagnie de 60 enfants perdent en convivialité et sont très stressantes pour l'équipe pédagogique et pour les enfants. Nous avions envisagé de passer des après midis à Metz comprenant une petite visite au musée et à la cathédrale avec des groupes de 8 enfants. Cette activité n'est donc plus à l'ordre du jour.



## Centre Aéré ÉTÉ

du 6 au 31 juillet à Rurange & du 3 au 21 août à Montrequienne

Renseignements auprès de Philippe KREMER au 03-87-73-83-48

Les conditions financières : 18 € pour le 1er enfant, 16 € pour les suivants. Ce tarif comprend les repas et les goûters.

Il sera éventuellement demandé aux parents de préparer « un repas tiré du sac » lors de certaines grandes sorties.

La participation de la mairie reste fixée à 4,50 € par jour pour les enfants de la commune.

Pensez à apporter les documents de votre comité d'entreprise ainsi que les « bons CAF » 2009 si vous en disposez.

Une aide forfaitaire de 3 € par jour de la CAF sera déduite sauf pour « les régimes particuliers ».

Les inscriptions se feront à la semaine complète pour des raisons de planning. Mais des aménagements sont possibles pour les plus petits.

Pour renforcer notre équipe pédagogique, nous recrutons des animateurs et des animatrices (Majeurs). Toutes les candidatures seront étudiées.

Une plaquette sera distribuée dans les écoles avant la parution du bulletin municipal.

Merci de votre fidélité...

Philippe KREMER responsable des CLSH



# Les médecins de garde

## Médecins de garde secteur

**Rurange - Metzervisse - Kédange sur Canner - Volstroff - Distroff**



**MEDIGARDE**  
lorraine

**0 820 33 20 20**  
un centre de régulation médicale

*en semaine de 20h à 8h*

*le week-end : du samedi 12h au lundi 8h  
les jours fériés de 8h au lendemain 8h*

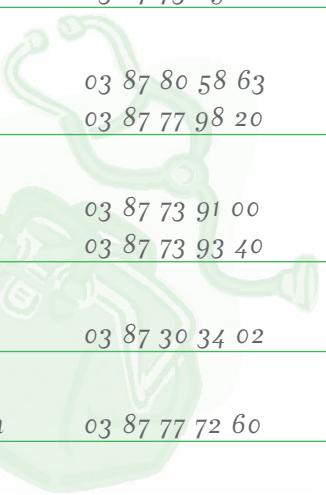


## Médecins de garde secteur

**Vigy - Argancy - Ennery - Ay-sur-Moselle  
Trémery**

*Permanences du lundi 8h au lundi suivant 8h*

<b>• Ay-sur-Moselle</b>	
Dr Chudzy	03 87 73 85 00
<b>• Vigy</b>	
Dr Claus	03 87 80 58 63
Dr Dumont	03 87 77 98 20
<b>• Ennery</b>	
Dr Henle	03 87 73 91 00
Dr Schmit	03 87 73 93 40
<b>• Olgz</b>	
Dr Joie	03 87 30 34 02
<b>• Argancy</b>	
Dr Landmann	03 87 77 72 60
<b>• Trémery</b>	
Dr Valance	03 87 73 70 82



JUILLET		AOÛT		SEPTEMBRE	
Mer	1		Sam	1	Dr CLAUS
Jeu	2	Dr LANDMANN	Dim	2	
Ven	3		Lun	3	
Sam	4		Mar	4	
Dim	5		Mer	5	
Lun	6		Jeu	6	Dr DUMONT
Mar	7		Ven	7	
Mer	8		Sam	8	
Jeu	9	Dr HENLE	Dim	9	
Ven	10		Lun	10	
Sam	11		Mar	11	
Dim	12		Mer	12	
Lun	13		Jeu	13	Dr JOIE
Mar	14		Ven	14	
Mer	15		Sam	15	
Jeu	16	Dr CHUDZY	Dim	16	
Ven	17		Lun	17	
Sam	18		Mar	18	
Dim	19		Mer	19	
Lun	20		Jeu	20	Dr SCHMIT
Mar	21		Ven	21	
Mer	22		Sam	22	
Jeu	23	Dr LANDMANN	Dim	23	
Ven	24		Lun	24	
Sam	25		Mar	25	
Dim	26		Mer	26	
Lun	27		Jeu	27	Dr CHUDZY
Mar	28		Ven	28	
Mer	29		Sam	29	
Jeu	30		Dim	30	
Ven	31	Dr CLAUS	Lun	31	

# NUMEROS D'URGENCES

**15 SAMU**

**17 POLICE**

**18 POMPIERS**

• Gendarmerie de GUENANGE	03.82.82.64.27
• Appel d'urgence européen (appel avec un portable)	112
• Allo enfance maltraitée	119
• Centre ANTI-POISONS de NANCY	03.83.32.36.36



## ■ AMBULANCES ET V.S.L.

• BAUMANN	2A parc d'Activités Beau Vallon • 57970 ILLANGE	03 82 54 49 49
• BUTTGEN	52 rue des Tilleuls • 57300 MONDELANGE	03 87 71 50 59
• SERAFINO	9 rue de Hayange • 57270 UCKANGE	03 82 86 36 10
• SAINTE-ANNE	32 allée de la Terrasse • 57100 THIONVILLE	03 82 82 15 15

## ■ MEDECIN



**Dr Mireille MICLOT**

10 rue des Ecoles  
RURANGE-LES-THIONVILLE  
03 87 71 01 57



**Pierre GOEBEL**  
8 rue des Ecoles  
RURANGE-LES-THIONVILLE  
06 47 57 79 06  
(Permanence au cabinet  
sur rendez-vous 7/7j)

## ■ PHARMACIE DE GARDE



**Secteur GUENANGE ..... 03 82 50 94 89**

**Secteur HAGONDANGE .... 03 87 58 53 00**



**ALCOOLIQUES ANONYMES**

03.87.50.70.73 ou 03.87.84.23.88

**CANCER INFO SERVICE**

0810.810.821 (coût appel local d'un poste fixe)

**DROGUES INFO SERVICE**

0800.23.13.13 (coût appel local d'un poste fixe)

**SIDA INFO SERVICE**

0800.840.800 (coût appel local d'un poste fixe)

**SOS VIOL**

0800.05.95.95 (coût appel local d'un poste fixe)

**SUICIDE ECOUTE**

01.45.39.40.00 (Paris)

**TABAC INFO SERVICE**

0825.309.310

**FEMMES INFO SERVICE**

01.40.33.80.60 (Paris)



# GARAGE CAPONE

## AGENT CITROËN

MÉCANIQUE - CARROSSERIE - PEINTURE

VENTE DE VÉHICULES NEUFS ET OCCASIONS - REPRISE ET FINANCEMENT  
RÉPARATIONS TOUTES MARQUES

Passage de Landrevange - **57310 BOUSSE** - Tél. 03 87 73 83 26 - Fax 03 87 73 89 76



# ALIMENTATION – TABAC – PRESSE



# PROXI

SERVICE

**si proche et tellement complice**

**ALIMENTATION PROXI, PAIN ET VIENNOISERIE  
TABAC, PRESSE, R.L, JEUX...**

**HORAIRES D'OUVERTURE :**

**DU LUNDI AU VENDREDI DE 6 H 30 À 12 H 00 ET DE 15 H 00 À 18 H 30**

**SAMEDI DE 7 H 00 À 12 H 00 / DIMANCHE DE 8 H 00 À 12 H 00**

**FERMÉ LE MERCREDI APRÈS MIDI**

**25 RUE KENNEDY – 57 310**

**RURANGE LES THIONVILLE**

**TEL . 03 87 73 04 95**

## Au Bouton d'Or

*Toutes compositions florales*

44, bd. sous les Vignes  
57310 GUENANGE

**03 82 50 81 58**

Ouvert lundi de 15h à 19h,  
mardi, mercredi, jeudi de 9h30 à 12h et de 15h à 19h,  
vendredi de 9h30 à 12h et de 14h à 19h,  
samedi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h30,  
et dimanche de 9h30 à 12h30.

## TAXIS BULA Roger

**0 3 8 7 7 3 9 6 0 4  
0 6 1 4 5 6 2 5 4 6**

Transports de malades assis  
Remboursé toutes caisses  
Véhicule 7 pl. / climatisé  
Hospitalisation - Rééducation - Dialyse  
Radiothérapie - Sortie Hôpital

**RURANGE-MONTREQUIENNE**

**JUST LOOKING COIFFURE**

Anne-Marie et Hélène  
vous accueillent

**Féminin  
Masculin  
Junior**

25 rue Kennedy  
57310 Rurange-les-Thionville  
03 87 73 03 25

Ouvert du lundi au vendredi  
de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h  
et Samedi de 8 h à 17 h non stop  
fermé le mercredi matin